

*Духовность-Язык-Культура в Глобальном Мире современности
Трансдисциплинарность / междисциплинарность науки в современную
эпоху. Принцип междисциплинарности в исследовании литературы в
современном дискурсе гуманитарного познания*



Университет – сложнейшая открытая нелинейная социальная система, отличающаяся огромным внутренним разнообразием. Все открытые системы живут за счёт обмена информацией и энергией с окружающим миром. Но это не случайный обмен, а, скорее, самоотбор, в основе которого лежит принцип соответствия. Там, где обнаруживается соответствие, рождается **смысл**. Так рождается **смысловая реальность**: люди живут не в оптических пространствах, а в смысловых полях.

Человек, меняясь в каждый момент, узнаёт об этом изменении только тогда, когда его начинают трогать вещи, которые раньше не трогали, начинает иметь смысл то, что раньше не имело. Смыслы – это представители будущего и «проводники» предметов в сознание. Со смыслом приходит то, что ещё только должно быть, то, что станет, но ещё не стало. Смыслы обеспечивают чувство реальности. Что такое для нас реальность? Это то, к чему мы имеем отношение. Перефразируя Гегеля, «вещь в себе», становящаяся вещью для нас, то есть обретающая смысл.

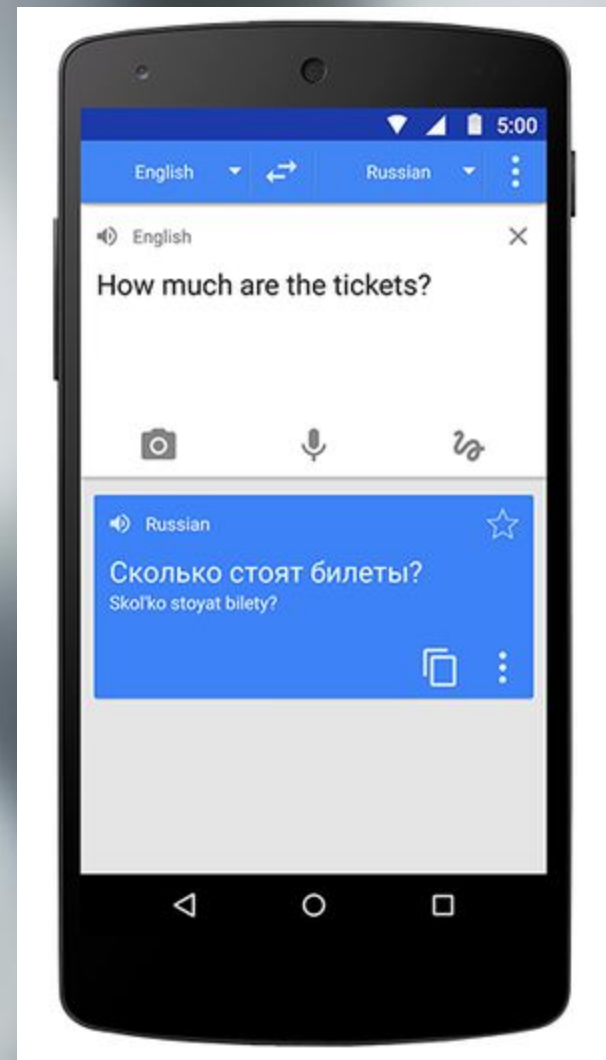
Задача – и смысл! – университета превращать все эти потенциалы в потенции и создавать всё новые и новые жизненные смыслы для каждого.



Блог ректора

http://www.tsu.ru/university/rector_page/index.php?page_42=5





Переводчик?

История мировой литературы
в аспекте полилога культур и межкультурной коммуникации

Что суть ***Язык?***

Что суть ***Культура?***

Что суть ***Литература?***



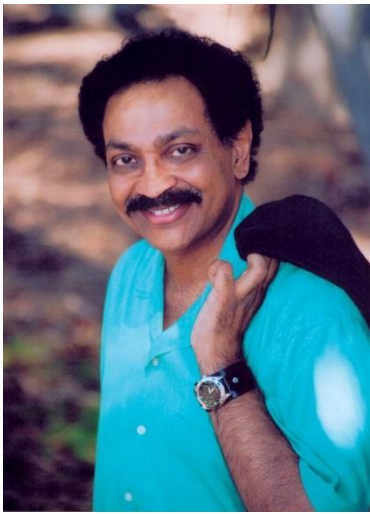
История мировой литературы
и проблема перевода



*Университет Сан-Диего
(Калифорния)*



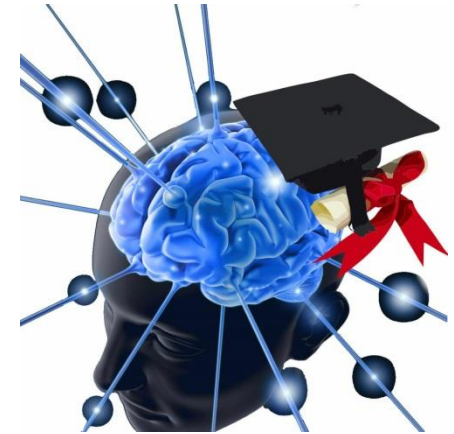
Что суть Язык?



Вилéйанур Рамáчандран,
доктор медицины, профессор психологии и нейрофизиологии
Университета Сан-Диего (Калифорния)

Человеческий язык кажется таким сложным, многомерным и образным, что так и хочется думать, что для его работы должен быть задействован почти весь мозг или хотя бы большие участки мозга. В конце концов, даже произнесение одного-единственного слова, такого как «роза», пробуждает целый поток ассоциаций и эмоций: первая роза, которую вы получили в подарок, аромат, розовые сады, которые вам наобещали, розовые губы и щеки, шипы, мир в розовых очках и т. д. Разве это не значит, что много далеких друг от друга областей мозга должны скооперироваться, чтобы породить понятие розы? Кажется, что слово — это только повод, или центр, вокруг которого крутится нимб ассоциаций, значений и воспоминаний.

Вилéйанур Рамáчандран
Мозг рассказывает



Массачусетский технологический институт



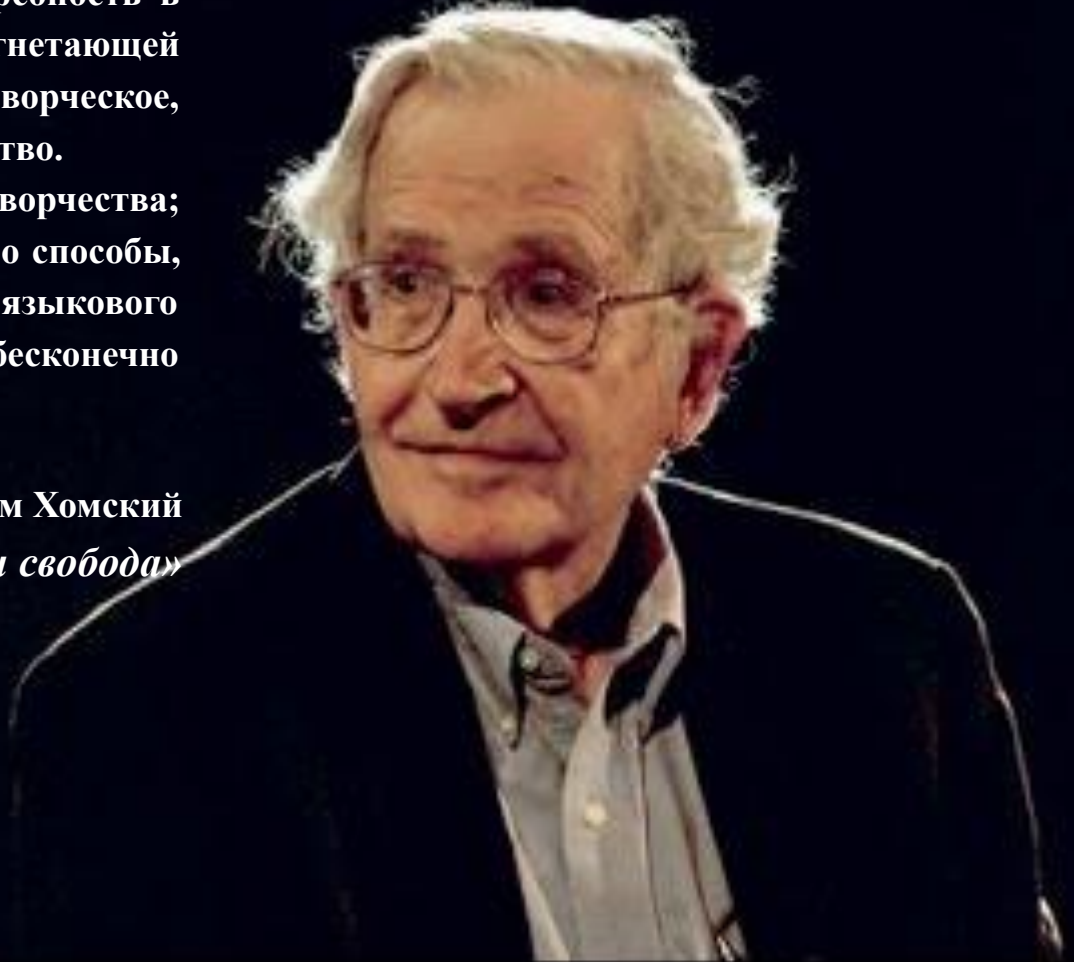
Что суть Язык?

Язык, благодаря своим исконным свойствам и способам употребления, служит основным критерием, позволяющим определять, является ли другой организм человеческим существом, обладает ли он человеческой способностью к свободному мышлению и выражению своих мыслей, присуща ли ему неотъемлемая человеческая потребность в свободе от внешних оков, налагаемых угнетающей властью. В основе своей человек - творческое, ищущее, самосовершенствующееся существо.

Язык есть процесс свободного творчества; законы и принципы языка незыблемы, но способы, которыми используются принципы языкового «порождения», свободны и бесконечно разнообразны.

Ноам Хомский

Из лекции «Язык и свобода»



Язык – Культура – Дух

Поэзия и искусство как «высшая форма существования Языка».

Литература как искусство языка, слова.

Многие вещи определяют сознание помимо бытия (перспектива небытия, в частности). Одна из таких вещей - Язык. Внешне сильно напоминающее стремление к Истине, стремление к точности по своей природе лингвистично, т. е. коренится в языке, берет начало в слове. **Поэзия это - высшая форма существования Языка.** В идеале же - это именно отрицание Языком своей массы и законов тяготения, это устремление Языка вверх - к тому началу, в котором было **Слово**.

Иосиф Бродский
Поэт и проза (о Марине Цветаевой)



Язык – Культура – Дух

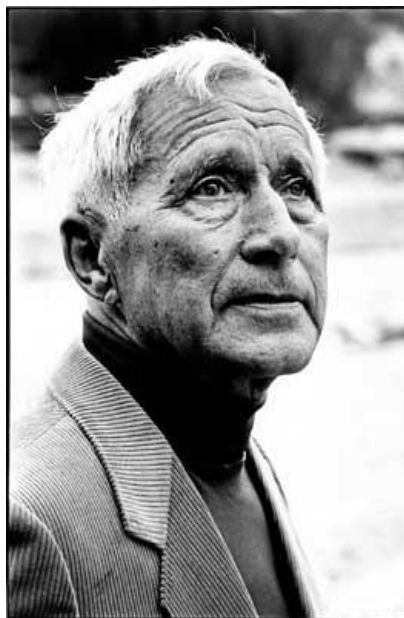
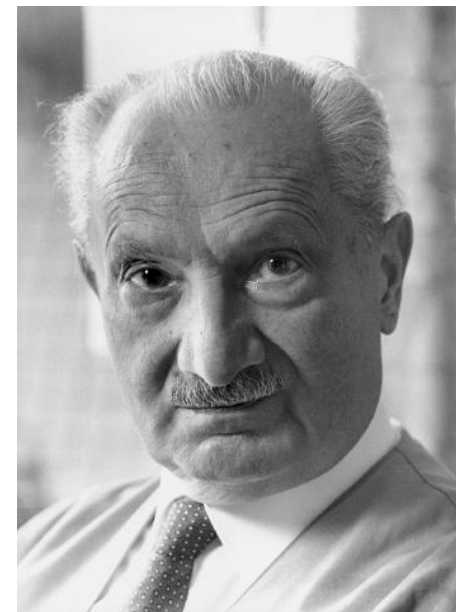
Поэзия и искусство как «высшая форма существования Языка».

Литература как искусство языка, слова.

Язык есть дом Бытия. В жилище Языка обитает человек. Мыслители и поэты – хранители этого жилища. Их стража – осуществление открытости Бытия, насколько они дают ей слово в своей речи, тем сохраняя её в языке. ... Язык есть дом Бытия, живя в котором человек экзистирует, поскольку оберегая Истину Бытия, принадлежит ей.

Сущность Языка должна пониматься из сущности Поэзии. Сам Язык есть Поэзия в существенном смысле... Поэзия потому пребывает в Языке, что Язык хранит изначальную сущность Поэзии (ποίησις). А сущность Поэзии есть учреждение Истины.

Мартин Хайдеггер



Упадок языка – не столько болезнь, сколько симптом. Симптом иссякновения живой воды мироздания. Слово ещё имеет значение, но уже утратило смысл. Оно всё чаще заменяется цифрами. Становится непригодным для поэзии, недейственным в молитве. Духовные наслаждения вытесняются глубинными удовольствиями.

Если употребление низменных слов становится обычным явлением в обиходной речи и тем более в поэзии, с этим, как правило, сочетается атака на возвышенное. Тот, кому нравится «жрать» и даже хвастаться этим, тем самым отменяет от себя мысль, что в хлебе он видит чудо, воплощающееся в каждой трапезе.

Эрнст Юнгер

Язык – Культура – Дух

Что суть Язык литературы?



Унылая пора...

<http://www.mn.ru/oped/opinions/88155>

Бразды пушистые...

<https://mel.fm/blog/yekaterina-asonova>



Капсулы подъязычные

ЛИНГВАЛИДОЛ

левоментола раствор в ментил изовалерате

40 капсул по 50 мг

Капсулу положить под язык

История литературы и проблема перевода

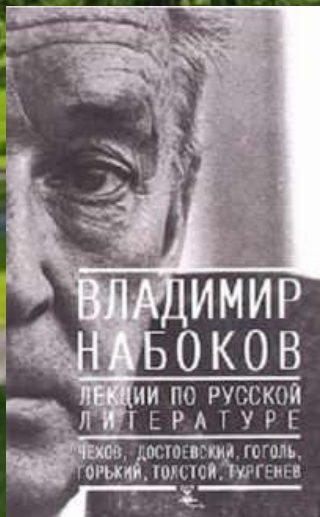
Великие переводы в истории Всемирной
Культуры, диалога и полилога культур Мира:

- «Одиссея» Гомера - **В.А. Жуковский**
- Трагедии Еврипида – **И. Анненский**
- «Соединение и перевод четырёх Евангелий» – **Л. Н. Толстой**
- «Мир как воля и представление» А. Шопенгауэра – **А.А. Фет**
- «Божественная комедия» Данте – **М. Лозинский**
- «Фауст» Гёте – **Б.Л. Пастернак**
- «Каин» и «Манфред» Дж. Г. Байрона – **И.А. Бунин**
- «Евгений Онегин» А.С. Пушкина – **В.В. Набоков**
- «Феноменология духа» Гегеля – **Г.Г. Шпет**



*История литературы
и проблема перевода*

Владимир Набоков
Курс лекций
по русской литературе
в университетах США
1940-50 г.г.



Работу над переводом "Онегина" на английский язык я начал в 1950 г., и теперь пора с ним расстаться. Сперва мне ещё казалось, что при помощи каких-то магических манипуляций мне в конце концов удастся передать не только всё содержание каждой строфы, но и всё созвездие, всю Большую Медведицу её рифм.

Одна из задач переводчика - это выбор поэтического словаря. Ни словарь времён Мильтона, ни словарь времён Браунинга Пушкину не подходит. Суживая пределы, убеждаешься в том, что "Онегин" в идеальном английском воплощении ближе к общему духу XVIII века (к духу Поупа, например), чем, скажем к лексикону Кольриджа или Китса. Объясняется это, конечно, влиянием на английских поэтов XVIII века французских принципов поэтики. Только вдавшись в эти изыскания, понимаешь, до чего лексикон Пушкина и поэтов его времени связан с той французской поэзией, которую Пушкин так поносил и с которой он так сроднился.

В.В. Набоков

Заметки переводчика

Комментарий к роману Пушкина «Евгений Онегин»

История литературы и проблема перевода



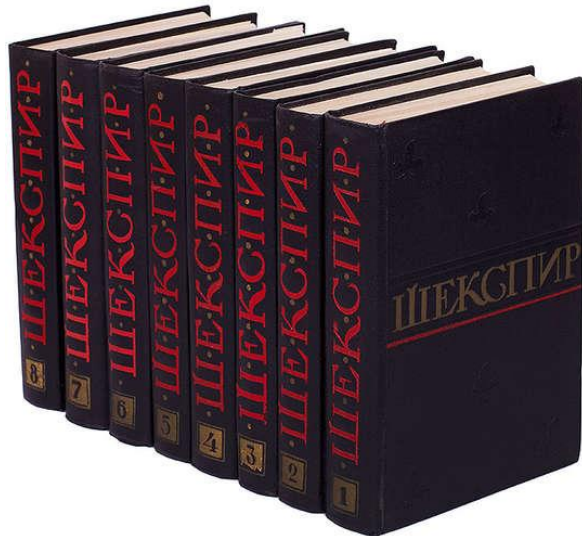
Первенство получает не человек и состояние его души, которому он ищет выражения, а язык, которым он хочет его выразить. Язык, родина и вместительность красоты и смысла, сам начинает думать и говорить за человека... В такие минуты Юрий Андреевич чувствовал, что главную работу совершает не он сам, но то, что выше его, что находится над ним и управляет им, а именно: состояние мировой мысли и поэзии и то, что ей предназначено в будущем, следующий по порядку шаг, который ей предстоит сделать в историческом развитии. И он чувствовал себя только поводом и опорной точкой, чтобы она пришла в это движение.

Б.Л. Пастернак
Доктор Живаго

Переводы неосуществимы, потому что главная прелесть художественного произведения в его неповторимости. Как же может повторить её перевод? Переводы мыслимы: потому что в идеале и они должны быть художественными произведениями и, при общности текста, становиться вровень с оригиналами своей собственной неповторимостью. Переводы мыслимы потому, что до нас веками переводили друг друга целые литературы, и переводы - не способ ознакомления с отдельными произведениями, а средство векового общения культур и народов.

Шекспир всегда будет любимцем поколений исторически зрелых и много переживших. Переводить Шекспира - работа, требующая труда и времени. Это каждодневное продвижение по тексту ставит переводчика в былые положения автора. Он день за днём воспроизводит движения, однажды проделанные великим прообразом. Не в теории, а на деле сближаешься с некоторыми тайнами автора, ощутимо в них посвящаешься.

Б.Л. Пастернак
Замечания к переводам из Шекспира



История литературы и проблема перевода

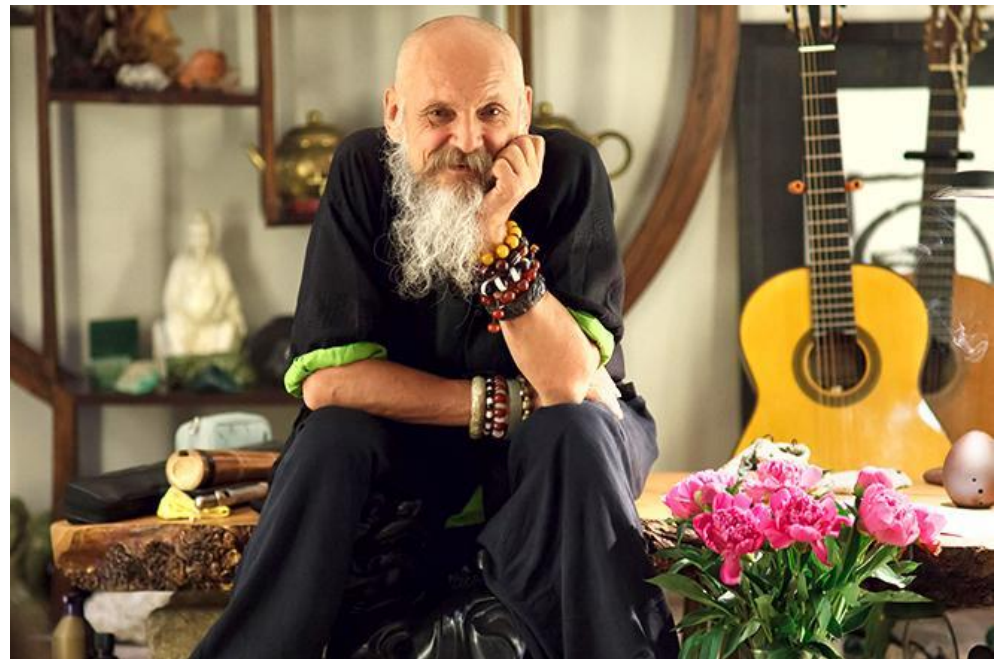
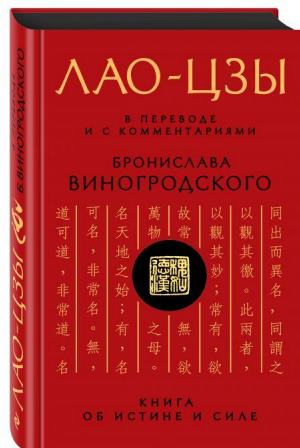
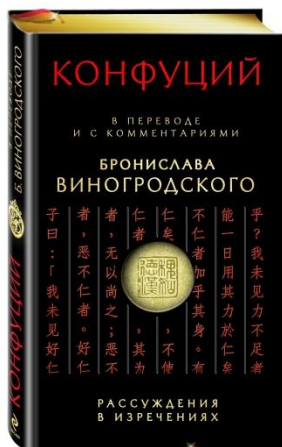
Собственно, для современного Китая Конфуций – это абсолютно живая традиция, которая прослеживается в самых разных сферах жизни. Ситуация, когда, закончив работу, переводчик говорит: «Всё, я поставил точку, Конфуций переведен», – такая ситуация просто невозможна. Речь идет о живых людях, которые не так-то изменились за прошедшие со времен Конфуция тысячелетия.

Мне очень хотелось показать свое ощущение Конфуция. Для меня всю тональность звучания Конфуция задают такие базовые понятия нравственных человеческих основ, как доброта и совесть; акцент делается на рассуждениях о доброте и совести, об основных качествах, которые должны быть присущи человеку в любую эпоху

Бронислав Виноградский

Из интервью

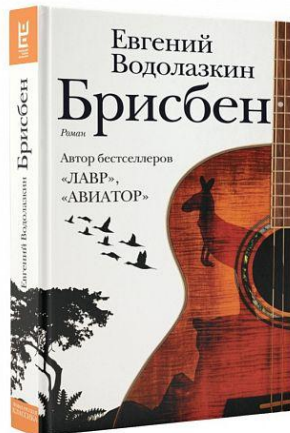
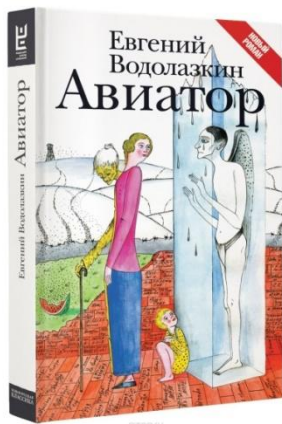
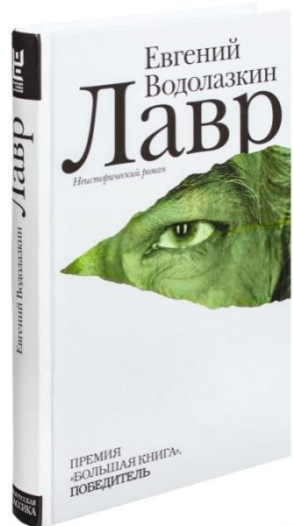
<http://www.bronislav.ru>



История литературы и проблема перевода

- Писатель Е. Водолазкин сказал про Вас: «Она совершила невозможное – перевела роман, который мне казался непереводаемым». Насколько сложным это было для Вас?
 - Возможность переводить «Лавра» была для меня подарком судьбы. Для меня главное в процессе – слышать голоса героев, почувствовать тон и атмосферу. Так у меня было и с «Лавром», где я интуитивно чувствовала текст и то, что стояло за словами. Это как раз и подсказывало, какие слова выбрать и в каком порядке их поставить в английском тексте.
- Мне сложно сказать точно, что в русском меня привлекло, но я знаю, что я очень люблю на русском читать и разговаривать, хотя признаюсь, что сложнее всего писать. Русский язык очень живой и очень выразительный. Я серьезно начала изучать русскую литературу, когда училась в Пенсильванском университете. Мне очень повезло, что я прочла (причем дважды) «Войну и мир» и другую классическую литературу с помощью профессора Гари Соула Морсона.

*Из интервью с Лайзой Хейден,
переводчицей романа Евг. Водолазкина «Лавр»*





История литературы и проблема перевода (литература для детей)

И в книге для детей все недуги языка гораздо опаснее, чем в любой другой. Как мы учим детей говорить сегодня? Как будут они говорить завтра? Это и есть будущее языка. От этого зависит его судьба. А родной язык – это ведь и духовный мир человека и народа, его честь и совесть.

Нора Галь
Слово живое и мёртвое





История литературы и проблема перевода (литература для детей)

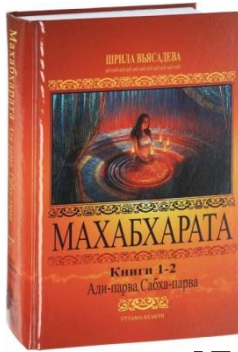
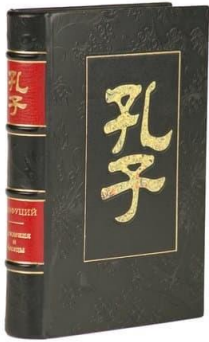


«Гарри Поттер»: какой перевод лучше? ...

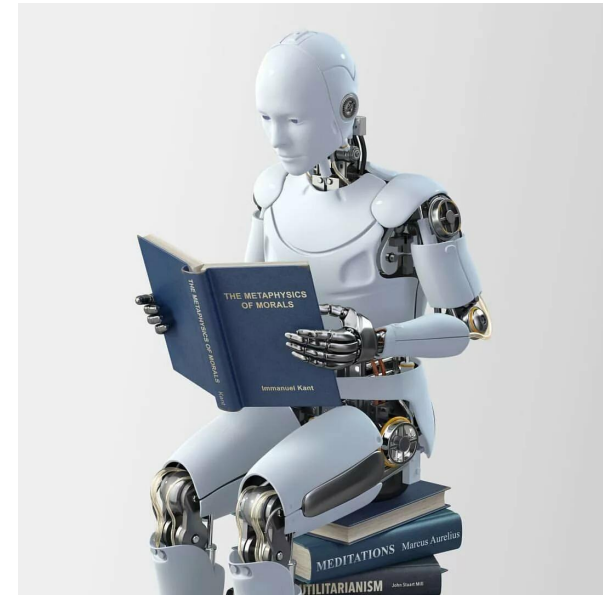
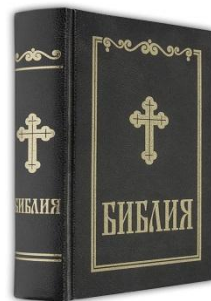
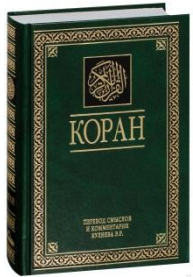
<http://mel.fm/2016/08/11/spivak>

<https://www.livelib.ru/blog/news/post/2213>





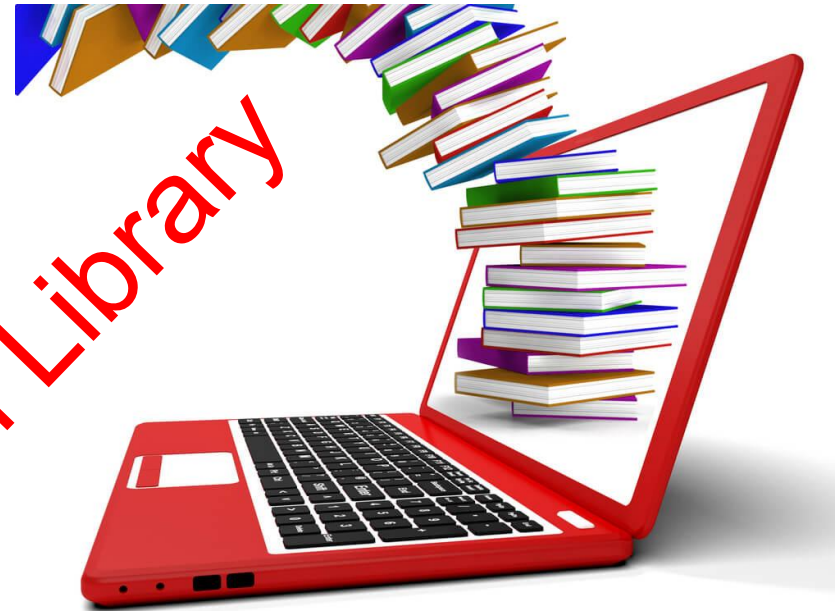
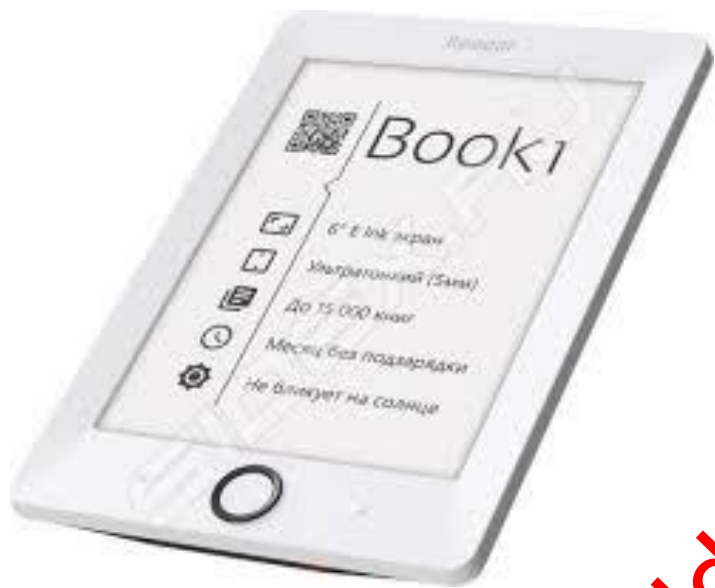
история литературы
в универсуме гуманитарного познания:
эволюция от классического наследия «наук о духе и
культуре» до современных Digital Humanitas





Умберто Эко в своей домашней библиотеке в Милане (Италия)

World Digital Library



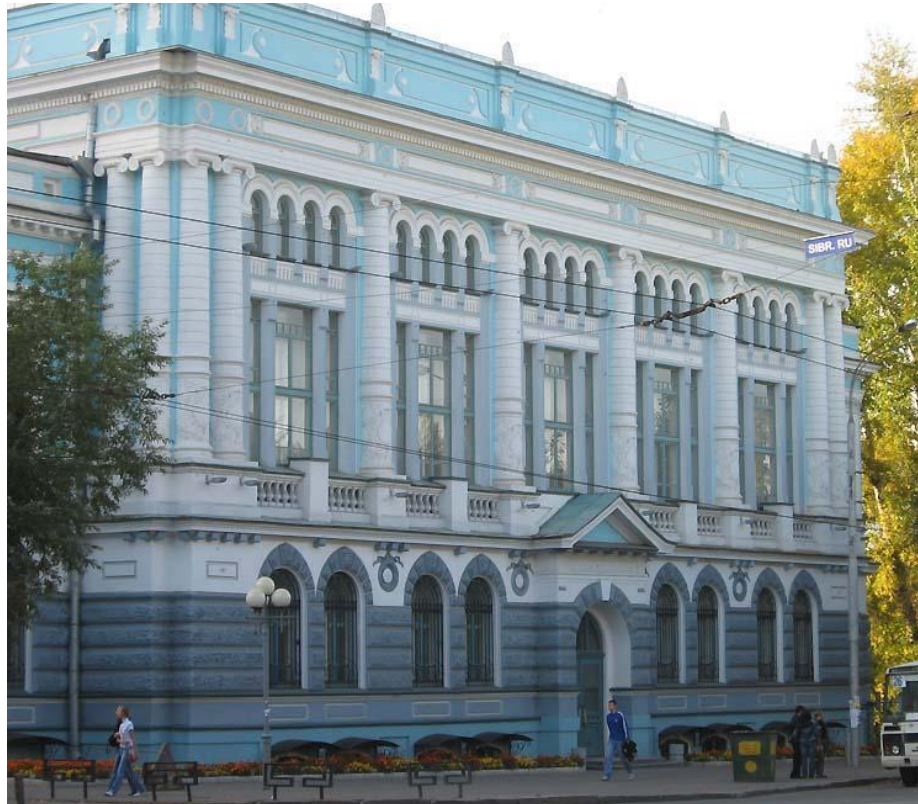
World Digital Library



World Digital Library



WEB OF SCIENCE™

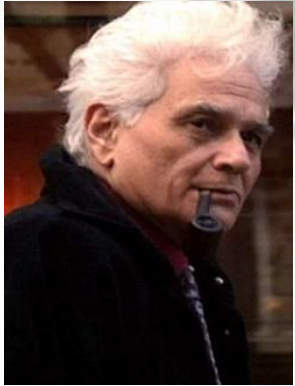
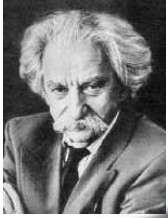


Oxford
Russia
Fund

EBSCO
PUBLISHING
Provider of EBSCOhost®



ГиперТекст и ГиперЛитература Глобального Мира современной информационно-цифровой эпохи High-Tech



Жан-Клод Карьер:

- Может ли человек хорошо выражать свои мысли,
если он не умеет ни читать, ни писать?

Умберто Эко:

- Гомер, несомненно, ответил бы «да».

Жан-Клод Карьер:

- ... И всё же мне кажется, ему будет не доставать того,
что мы, за неимением лучшего слова, называем культурой.

Умберто Эко
Не надейтесь избавиться от книг



Мы вступили в эру Гипертекста. ... Полезно для развития вкуса и понимания форм было бы создать коллаж из фрагментов «Обручения девицы Марии» с «Девушками из Авиньона» и последней серией «Покемонов». Разве плохо? Вовсе нет. Вовсе нет, потому что сама литература делала это ещё до существования гипертекстов.

Но эти игры не заменяют настоящей образовательной функции литературы – функции, которая не ограничивается передачей нравственных идей или развитием чувства прекрасного. Я считаю, что приучение к мысли о неотвратимости судьбы и неизбежности смерти – одна из самых главных функций литературы.

Умберто Эко
О литературе

Язык художественной литературы в контексте других

-языков культуры (язык религии, язык науки, язык философии, язык искусства)

и

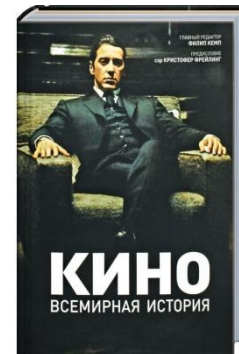
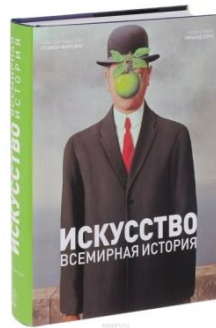
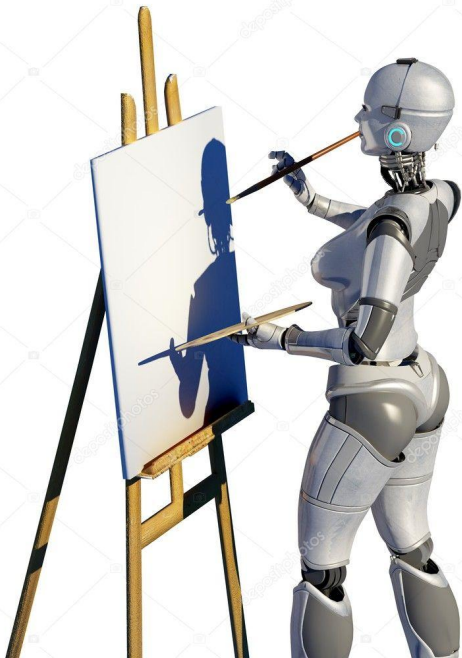
-языков искусства (язык музыки, язык живописи, язык скульптуры, язык театра, язык фотографии, язык кино, **digital art**)

Существующие в современном цифровом искусстве и интернете нарративные среды, связанные между собой электронным способом, представляют смешанные формы, включающие текст, изображение и звук; пользователи могут производить с ними всевозможные манипуляции.

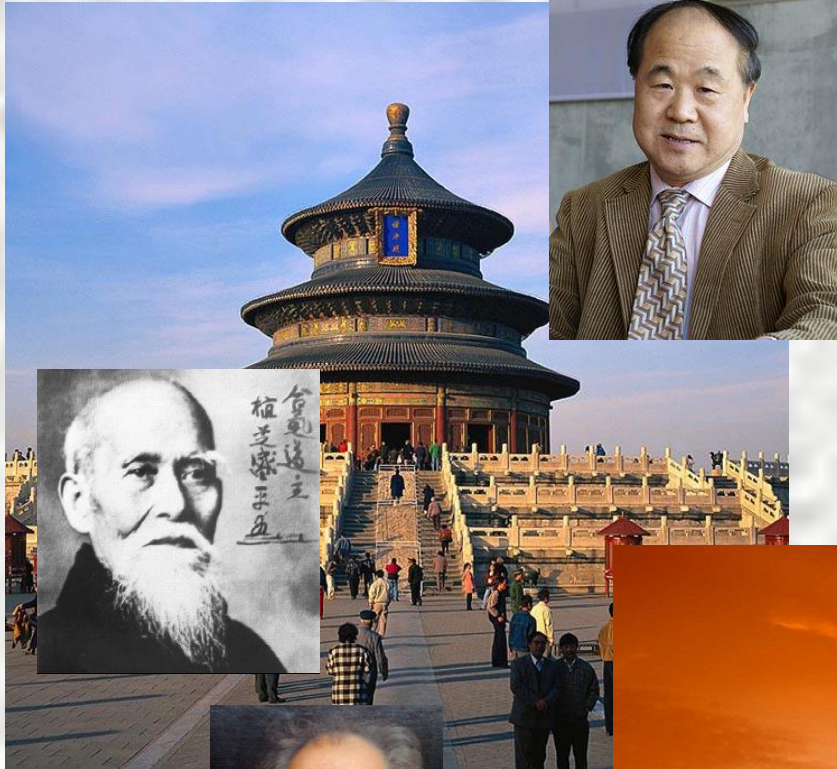
Если смотреть сквозь призму цифровой культуры, книги предстают в виде информационных пространств с особой собственной «архитектурой». Гипертекст – это совокупность взаимосвязанных сегментов текста, сеть альтернативных путей. Он порождает плюрализм дискурсов; автор и читатель гипертекста и гипермедиа совместно вычерчивают карту текстовых, звуковых, визуальных компонентов.



*Кристиана Пол
Цифровое искусство*



**Мыслить Миром : Запад – Россия – Восток: «глубокие корни общности»
и диалог великих культурных миров как духовное основание Мировой Литературы**



***Литература в современном глобализирующемся мире.
Литература как способ художественно-философской рефлексии
над историко-политическими и социокультурными мировыми процессами.***

Китай прошел через такие ужасающие изменения за последние десятилетия, что большинство из нас считают себя жертвами. Это часть духовного опыта моего поколения. Большинство моих романов кончаются трагически. Но есть также надежда, достоинство и сила.

Мо Янь (Китай, Нобелевская премия по литературе – 2012 г.)

У людей во многих странах есть ощущение, что все, что в мире происходит, происходит только в Америке и в некоторых европейских государствах. Девяносто процентов человечества знает, что история делается где-то там, где их нет, что они из этого процесса исключены. В мире доминирует Америка и Западная Европа — и в мире литературы тоже. Поэтому выходит, что опыт других народов не оказывается в полной мере разделенным человечеством. Я об этом много писал — в «Снеге», отчасти в «Стамбуле».

Орхан Памук (Турция, Нобелевская премия по литературе – 2006 г.)

Я так высоко ценю два коротких слова: «не знаю». Маленьких, но всемогущих. Открывающих для нас пространства, которые спрятаны в нас самих, и пространства, в которых затеряна наша крошечная Земля. И поэт, если он настоящий поэт, должен неустанно повторять про себя: «не знаю». Мир, что бы мы о нем ни подумали, напуганные его необъятностью и собственным перед ним бессилием, обиженные его равнодушием к страданиям отдельных существ — людей, зверей, а может быть, и растений, Мир — удивителен.

Вислава Шимбурска (Польша, Нобелевская премия по литературе – 1996 г.)



**Литература в современном глобализирующемся мире.
Литература как способ художественно-философской рефлексии
над историко-политическими и социокультурными мировыми процессами**

- Я полагаю, что Вы в каком-то смысле все время писали о том, какое место мы занимаем в мире, о нашей связи друг с другом, связи с миром. Возможно, это самая главная тема, которую вы исследуете?

- Да, я сказал бы так. Одна из вещей, которые всегда интересовали меня, это как мы живем в маленьких мирах и больших мирах в одно и то же время, что у нас есть личное пространство, в котором мы пытаемся реализовать и найти любовь. Но это неизбежно соприкасается с большим Миром. Мы живем в маленьких мирах и больших мирах в одно и то же время, и мы не можем забыть один или другой.

Кадзуо Исигуро

Из интервью

<http://noblit.ru>



ПОГРЕБЕННЫЙ ВЕЛИКАН
КАДЗУО ИСИГУРО
ТАЙМСТВЕННАЯ ЗАГЛАВНАЯ
НАИКА ЧТО НЕ ПОСЛАЖАЙ КНИЖКА
ОТ АВТОРА РОМАНОВ «ОСТАТОК
ДНЯ» - УДИВИТЕЛЬНОГО
БУКВЕРОВОГО ПРЕМИИ
ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНЫЙ БЕСТСЕЛЛЕР - ЧИТАЕТ ВСЬ МИР



ХУДОЖНИК
ЗЫБКОГО МИРА
КНИЖКА ГОДА В БРИТАНИИ,
СТАРАТ УИЛЕРДОВСКОЙ
ПРЕМИИ
КАДЗУО ИСИГУРО



БЕЗУТЕШНЫЕ
ГРИММ
ОРИГИНАЛЬНОСТИ,
THE NEW YORKER
КАДЗУО ИСИГУРО
ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНЫЙ БЕСТСЕЛЛЕР - ЧИТАЕТ ВСЬ МИР



ОСТАТОК ДНЯ
ЭТОТ РОМАН —
БЕЗОТВОРЧНЫЙ
ГРИММ,
SUNDAY TIMES
КАДЗУО ИСИГУРО
ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНЫЙ БЕСТСЕЛЛЕР - ЧИТАЕТ ВСЬ МИР



Кадзуо
Исигуро
Не отпускай меня
Всегда
иди туда,
где не болит...
ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНЫЙ БЕСТСЕЛЛЕР - ЧИТАЕТ ВСЬ МИР

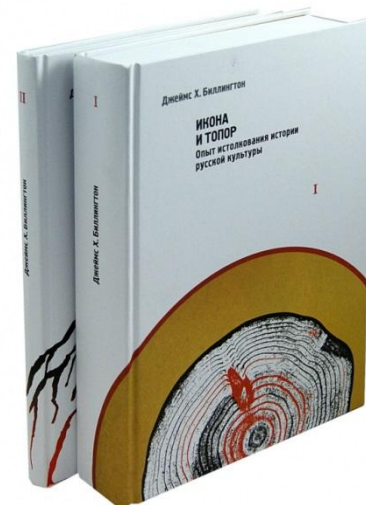
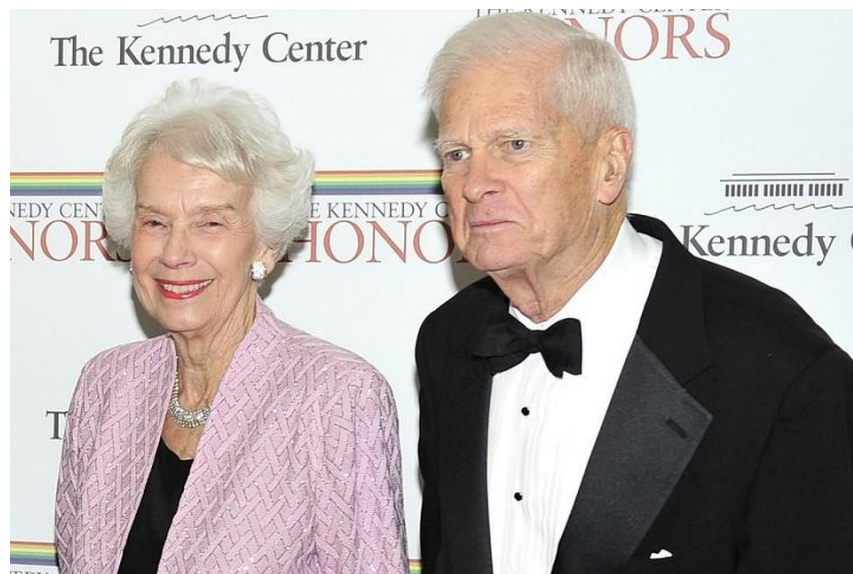


Библиотека Конгресса, Вашингтон (США)

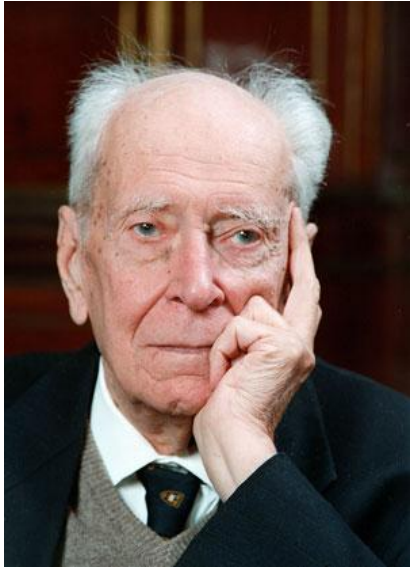
**Русская культура в современном Мире.
Духовно-эстетический потенциал языка русской литературы.
Ценность духовного наследия русской литературы в современную эпоху**

- Я знаю, что русский язык для вас начался с книги "Война и мир"...
- Да, через литературу, я пришел к русскому языку. Долгое время "Война и мир" была для меня главной русской книгой. Потом - "Бесы" Достоевского. Я их читал в начале "холодной войны", тогда они стали настоящим открытием. Потом "Братья Карамазовы" - это, конечно, вершина! А когда я писал диссертацию в Оксфордском университете, то открыл для себя Тургенева, Чехова и даже играл Астрова в чеховском "Дяде Ване". Об этом можно долго говорить, но помните, как у Пастернака: Сквозь прошлого перипетии/И годы войн и нищеты/Я молча узнавал России/Неповторимые черты.
- А какую книгу автора из США вы посоветовали бы прочесть русскому человеку, чтобы максимально понять американцев?
- Две книги. "Приключения Гекльберри Финна" Марка Твена и "Моби Дик" Германа Мелвилла. Это великая вещь. Мелвилл - наш метафизический гений, он значит для Америки столько же, сколько Достоевский для России.

**Джеймс Биллингтон, директор
Библиотеки Конгресса США
Из интервью**



[Джеймс Биллингтон приглашает всех в Мировую цифровую библиотеку
https://rg.ru/2009/10/22/biblioteka.html](https://rg.ru/2009/10/22/biblioteka.html)



**Русская культура в современном Мире.
Духовно-эстетический потенциал языка русской литературы.
Ценность духовного наследия русской литературы в современную эпоху**

Культура – это то, что в значительной мере оправдывает перед Богом существование народа и нации. Русская литература – совесть русского народа. Русская литература – это и русская философия, и русская особенность творческого самовыражения, и русская всечеловечность. Она носит открытый характер по отношению к другим литературам Человечества. Место русской культуры определяется её многообразнейшими связями с культурами многих и многих других народов Запада и Востока. На основе нравственных сил русская культура, выразителем которой является русская литература, объединяет культуры различных народов. Именно в этом объединении её миссия. Мы должны внять голосу русской литературы.

Самая большая ценность народа – это Язык, - язык, на котором он пишет, говорит, думает. Думает! Это надо понять досконально. Ведь это значит, что вся сознательная жизнь человека проходит через родной ему язык. Язык не просто средство коммуникации, но прежде всего – творец, создатель.

**Д.С. Лихачёв
Русская культура в современном мире**



Язык – Культура – Дух

Что суть Культура?

Исследователь Культуры и специалист в области межкультурной коммуникации - «это не просто знание, это особый способ бытия: посреди культур, на перекрёстке культур. Он расширяет – для себя и для других – пространство своей культуры, вводя в него измерения и языки других культур. Он делает предметом определения самоё Культуру и тем самым выходит за её пределы... Его задача – стать представителем Культуры в своей культуре, внести в неё всечеловеческий масштаб и вместе с тем возлюбить ту малость, которая составляет её удел в царстве культур. Быть может, только возвращаясь из странствия по культурам, освоив множественную систему их ценностных координат, вполне можно оценить прелесть и неповторимость своей собственной культуры».



М.Н. Эпштейн

Профессор ун-та Эмори (Атланта)

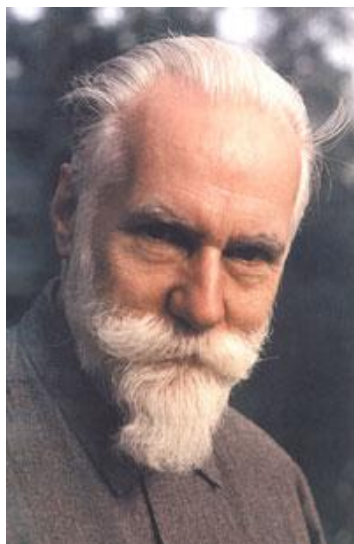


Что суть Культура?

Бог, свобода и бессмертие души – вот те задачи, к решению которых направлены все средства метафизики как к своей последней и единственной цели. Приобретение разумным существом способности ставить любые цели вообще (значит, в его свободе) – **это Культура**. Следовательно, только Культура может быть последней целью, которую мы имеем основание приписать Природе в отношении Человеческого Рода.

И. Кант

Критика способности суждения



Культура есть почитание Света. Культура есть Любовь к Человеку. Культура есть благоухание, сочетание Жизни и Красоты... Культура есть спасение... Культура есть Сердце... Если соберём все определения Культуры, мы найдём синтез действенного Блага, очаг Просвещения и созидательной Красоты. Любовь укрепляет эти врата прекрасные... Там, где истоки Культуры, там источники горячи и бьют из самых недр. Где зародилась Культура, там её уже нельзя умертвить. Можно убить цивилизацию. Но Культура, как истинная духовная ценность, бессмертна.

Н.К. Перих

Держава света

??????

Что является истоком (корнем) Культуры?

Культура □ *cultus*, религиозный культ

Бытие Культуры-в-Мире (Культура во Вселенной и Вселенная Культуры)

Онтология культуры – онтология духа

Человек в Мире Культуры

Культура как способ подлинно человеческого бытия-в-Мире, сотворения и творчества Человека и человеческого самовыражения

Языки Культуры

Литература - явление Культуры

О духовном кризисе Человечества в современную эпоху

Настоящий кризис носит не обычный, а экстраординарный характер. Будучи тоталитарным или интегральным по своей природе, он несравнимо более глубокий и в целом глобальнее любого другого кризиса. Это – кризис искусства и науки, философии и религии, права и морали, образа жизни и нравов. Это – кризис форм социальной, политической и экономической организаций, включая формы брака и семьи.

Питирим Сорокин

Социальная и культурная динамика

Гарвардский университет США, из лекций 1930-е г.г.

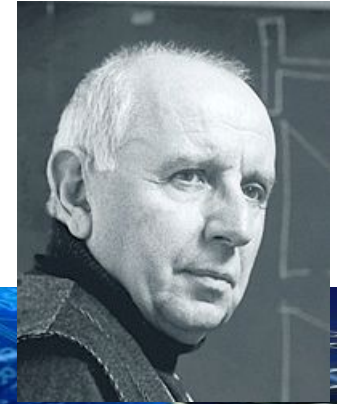


Дух, Духовность О духовном кризисе Человечества в современную эпоху

Вы знаете, конечно, известную фразу Андре Мальро о том, что **XXI век будет веком духовности либо его не будет вовсе**. Мир столкнулся с решающим феноменом – потерей религии, метафизики и трансцендентности. В ходе технического прогресса техника почти превратилась в *deus ex machina* – ее скорость представляет специфическую форму политической власти.

Не может ли так случиться, что теперь на Cyberspace проецируются все те качества, на которые раньше претендовал Бог, прежде чем он был провозглашен умершим? Виртуальные реальности становятся своего рода «технической формой Бога» в эпоху «метафизического сиротства», вследствие таких своих характеристик, как вездесущность, нематериальность и интенциональность. Вопреки моим сомнениям, я храню тайную надежду, что формирующаяся стереореальность спровоцирует аналогичный интеллектуальный переворот, как итальянская эпоха Возрождения, и откроет нам радикально новое видение внутреннего устройства Вселенной.

*Поль Вирильо
из Интервью в Cybercafé, 2010-е г.г.*



Хайдеггер называл язык домом бытия — домом, где живет человек. ... Языковую грамматику действительно можно сравнить с архитектурной грамматикой дома. **В настоящее время эти правила и методы в основном диктуются поисковой системой Google.** Но освобождение слов от их синтаксических цепей превращает дом языка в облако слов. Человек перестает говорить в традиционном значении слова. Вместо этого он позволяет или не позволяет словам появляться в различных контекстах. ... В пространстве языка человек становится бездомным. Ведь можно задаться вопросом, действительно ли Google показывает нам все реально существующие контексты, когда мы пытаемся с его помощью установить истину Языка.

*Борис Гройс
В потоке*



Что суть Литература?

Λόγος / Слово

Дух



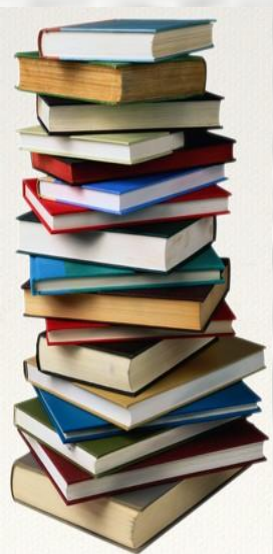
Язык



Культура



Литература



- Университетский научно-исследовательский уровень понимания литературы
 - Профессиональный уровень изучения литературы (язык и перевод)
 - Личный контекст чтения и понимания литературы (самопознание)
-

Универсальность:

Древний Восток



Дао

Древняя Греция



Λόγος

Христианский
Мир



Слово

из «семени», совокупности, целостности миропонимания культур Древнего Мира, Востока и Запада

разум, рассуждение, причина, понятие, смысл, положение, определение, учение, закон, слово, вера, любовь, истина, добро, красота, премудрость

Немецкая классическая
философия и Г.В.Ф. Гегель

Абсолютный Дух



Георг Гегель

Науки о Духе и Культуре
(универсум гуманитарного познания)
+ Наука о Языке

Дух



{Истина – Добро - Красота}



Язык

Способы и формы миропонимания
И
Языки Культуры:

- ✓ религия
- ✓ философия
- ✓ наука
- ✓ политика
- ✓ *искусство и литература!!*

Абсолютное есть Дух. ... Высшее определение абсолютного состоит в том, что оно не только вообще есть дух, но что оно *абсолютно себя открывающий, самосознающий, бесконечно творческий дух.* – Найти это определение и понять его смысл и содержание – в этом заключалась, можно сказать, абсолютная тенденция всего образования и философии – к этому пункту устремлялась вся религия и наука; только из этого устремления может быть понята всемирная история.

Г.В.Ф. Гегель

Энциклопедия философских наук
Феноменология духа

Что суть литература?



?????????????.....

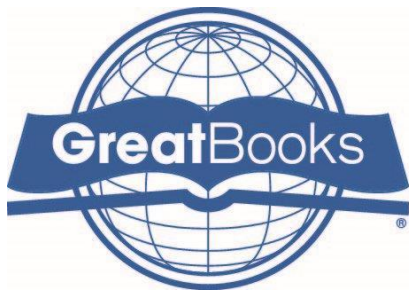
Что суть...



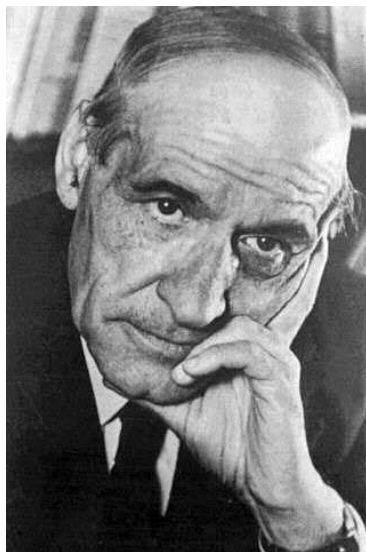
Методы постижения / исследования литературы

- ✓ философский (философская рефлексия);
- ✓ научно-исследовательский, университетский;
- ✓ историко-культурный;
- ✓ культурологический и лингвокультурологический;
- ✓ эстетический;
- ✓ герменевтический;

- Религиозность
- Мудрость
- Память
- Абсолют
- Дух
- Духовность
- Душа
- Культура
- История: Вечность и Время
- Жизнь □ Смерть □ Бессмертие
- Человек
- Жизненный Мир Человечества
- Творчество
- Истина □ Добро □ Красота
- Идеи и Идеалы
- Ценности
- Смысл
- Язык



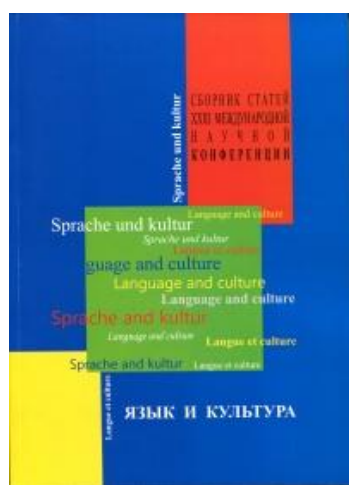
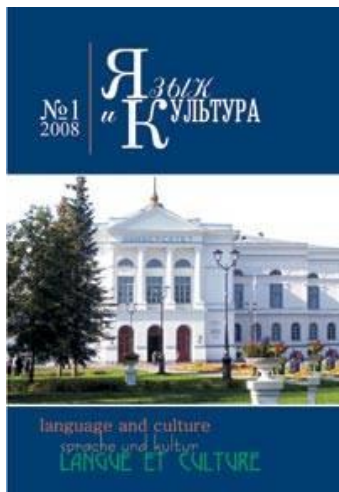
Герменевтика как искусство понимания и Миро-понимания Герменевтика - искусство интерпретации / искусство чтения



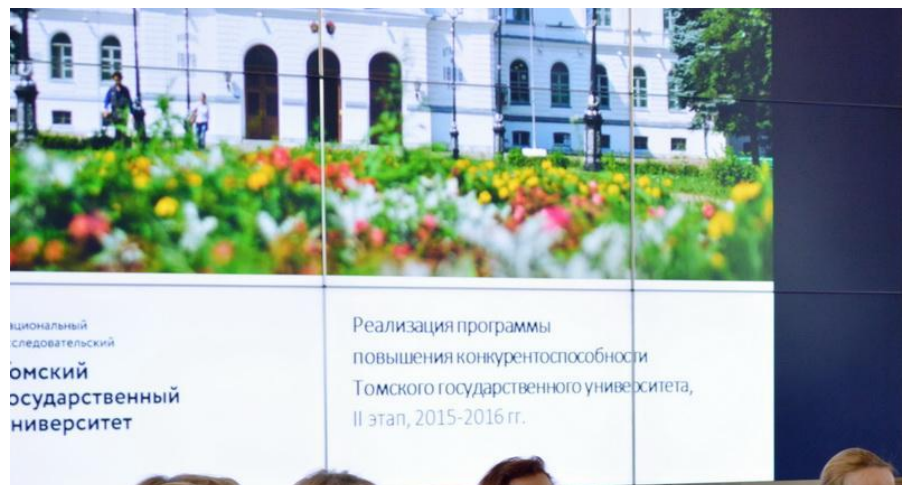
... Я назвал бы эту мою страсть **amor intellectualis**. Итак, перед Вами **очерки интеллектуальной любви...** В этих очерках мне хотелось посоветовать самым юным из моих читателей, чтобы они стремились вновь утвердить **Любовь** правительницей мира. Осуществить это намерение я могу тем уникальным способом, которым располагаю, а именно: правдиво представить им зрелище **человека, захваченного живой страстью понимания**. Среди многих проявлений любви это, пожалуй, единственное, позволяющее мне увлечь за собой читателей. Я считал бы, что сделал всё, что в моих силах, если бы мне удалось вызвать к жизни из глубин их души какие-то новые грани её **восприимчивости к идеальному...**

Вместе с тем, я считаю, что для критики оценка литературных произведений, деление их на хорошие и плохие – не самое важное дело. С каждым днём во мне остаётся всё меньше желания наставлять: **вместо того, чтобы быть судьёй, я предпочитаю любить.**

Хосе Ортега-и-Гассет
«Размышления о «Дон Кихоте»



Научно-исследовательская работа Международная научная конференция «Язык и Культура» ФИА ТГУ



Тематика и проблематика лекций и семинарских занятий

- 1. Вводная лекция:** Духовность-Язык-Культура. Трансдисциплинарность / междисциплинарность науки в современную эпоху. Принцип междисциплинарности в исследовании литературы в современном дискурсе гуманитарного познания.
- История литературы и проблема перевода. Художественный и поэтический перевод как явление культуры. Великие переводы шедевров мировой литературы в мировом культурном контексте; их ценность в истории Культуры.
- Древность – классика – современность. Запад-Россия-Восток: «глубокие корни общности» и диалог великих культурных миров как духовное основание Всемирной Культуры и Всемирной литературы. Единый мировой историко-культурный процесс, взаимовлияние художественных традиций и взаимоотношение национальных литератур.
- Язык Мифа; мифопоэтические и религиозные истоки Культуры. Античные традиции в истории мировой культуры. Духовный потенциал, ценность и значение древних книг и священных текстов в истории литературы.
- Что суть классика? Классическая традиция мировой культуры и современность.
 - Мудрость Востока: история и современность. Актуальность духовного наследия восточных культур и художественных традиций восточных литератур в современную эпоху.
 - Европейский духовно-интеллектуальный мир, европейское культурное наследие и его значение в процессе эволюции Мировой Культуры. Европейская классика как явление Культуры. Непрерывность классической духовно-эстетической традиции европейской литературы в искусстве романа: от XVIII, XIX столетий – к XX-XXI векам.
 - Литература Североамериканского региона (США) в контексте мирового историко-культурного процесса. Американский роман и американская трагедия как явления Мировой Культуры.
 - Латиноамериканская литература. История создания тотального романа Латинской Америки – *novela total*: миф, мифопоэтика и историософия.
 - Русская культура в мировом историко-культурном контексте. Русская классика как явление Мировой Культуры. Язык русской классической литературы как хранитель национальных ценностей и памяти русской культуры; его духовно-эстетический потенциал. Ценность духовного наследия русской литературы в современную эпоху.
- Поэзия как «высшая форма существования Языка». Мировая поэтическая традиция и русская поэзия: диалог и взаимовлияние.
- Культура, язык литература, искусство в Глобальном Мире современности. Восток-Запад-Славянский Мир: диалог и полилог культур. Литература и голос писателя в историко-политических и социокультурных реалиях современности.
- Глобальная «Вавилонская библиотека» пост-гутенберговской информационно-цифровой эпохи *new digital-media* и *High-Tech*. Медиа-сфера, Гипертекст и Гиперлитература.

